PODCAST
#306: FLUIDEZ Y CORRECCIÓN

- *Conozco a un amigo que domina todos los tiempos cuando habla.*
- *¿Ah sí? ¿Todos? El pasado, el condicional, el futuro, subjuntivo, …?*
- *No, esos no. Los tiempos: lluviosos, soleados, fríos, … Es metereólogo.*

¡Hola! Soy Óscar. Gracias por acompañarme en un nuevo episodio del pódcast.

Recuerda que puedes conseguir el texto de este episodio en mi página web

www.unlimitedspanish.com

Hoy me gustaría comentar una preocupación común de muchos estudiantes de español.

Se trata del uso de los diferentes tiempos verbales al hablar y de posibles errores que pueden cometer.

Primero de todo, tienes que tener en cuenta que cuando un nativo habla, en realidad utiliza menos tiempos verbales que cuando escribe. Es decir, el lenguaje hablado suele ser más directo y simple. ¡Eso son buenas noticias!

Y, ¿por qué pasa esto? Bueno, cuando se escribe, uno se puede parar a pensar en cómo expresar las ideas, como organizar el texto, qué estructuras gramaticales usar, etc. Requiere un tiempo que no tenemos cuando estamos hablando. Esto pasa seamos o no nativos.

En segundo lugar, cuando aprendemos un idioma, suelen haber dos elementos en aparente tensión. Estos dos elementos son la fluidez y la autocorrección.

All rights reserved 2014-22

Con fluidez me refiero a la capacidad de producir el idioma con pocas pausas y con autocorrección me refiero a la percepción de que lo que estás diciendo puede estar mal y te autocorriges.

Para ilustrar este punto, vamos a suponer que Mario es un estudiante de español con un nivel de fluidez bajo.

Mario tiene que hacer un esfuerzo importante para encontrar las palabras adecuadas, acabar las frases, etc. Seguramente esté traduciendo mentalmente desde su idioma materno al español y al revés.

Cuando está en una conversación luchando para acabar las frases, lo último que piensa Mario es en si en alguna frase está cometiendo algún error gramatical. ¡Demasiado tiene con intentar continuar hablando!

Si Mario quiere centrarse en reducir el número de errores, tendrá que hacer muchas pausas de varios segundos para pensar en cómo usar las palabras. Incluso así cometerá errores.

Este último escenario es bastante común en las escuelas tradicionales de idiomas. Hay mucha presión por parte de los profesores para que el estudiante hable desde el principio sin ningún error a pesar que el estudiante casi no puede articular frases. Esto necesariamente daña la fluidez, ya que provoca que los estudiantes no estén relajados y disfruten de conversaciones básicas.

Por tanto, ¿cuál es la solución? La solución es seguir el proceso natural de adquisición de un idioma.

Primero necesitas escuchar muchas veces los mismos patrones del lenguaje para que se automaticen en tu mente. De esta forma gradualmente puedes centrarte más en cometer menos errores, etc. Por eso insisto tanto en escuchar mucho.

Además, la fluidez que desarrollamos nos regala algo muy importante: Tener la intuición de que algo suena

All rights reserved 2014-22

o no suena correctamente. Esto sucede porque hemos escuchado los mismos patrones del lenguaje miles de veces.

En resumen, si quieres dominar los diferentes tiempos verbales usados en conversación y cometer cada vez menos errores, concéntrate en desarrollar una buena fluidez.

Vale, espero haberte ayudado. Estas preguntas son recurrentes y preocupan a muchos estudiantes.

Punto de Vista
(Mejora tu gramática)

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Te explicaré una misma historia dos veces. La segunda vez cambiaré el tiempo verbal. Céntrate en los cambios producidos.

Si te gustan estas técnicas, consigue ahora uno de los cursos completos con horas de preguntas y respuestas y puntos de vista en:

www.unlimitedspanish.com
sección productos.

Vale, empecemos:

Mario era un estudiante de español que estaba frustrado porque quería mejorar su fluidez pero no sabía cómo. Se le ocurrió poner un anuncio en un periódico local. El anuncio decía: “Se busca compañero para practicar español”.

Alguien llamado Paco contestó al anuncio. Estaba interesado.

Mario estaba muy contento de encontrar a alguien y quedaron en una cafetería.

All rights reserved 2014-22

No obstante, algo pasó. Cuando Mario vio a Paco… Bueno… No sabía qué pensar. Paco era… ¡Un pollo!

“¡Encantado de conocerte!”, dijo el pollo con un español perfecto.

Mario era muy escéptico, pero le dio una oportunidad. Como dato curioso, Paco, el pollo, aprendió español mirando telenovelas mexicanas.

Con el tiempo, Mario y Paco se hicieron muy amigos y hablaron de todo en español. Bueno, de casi todo. Mario nunca le contó cuál era su comida preferida.

Imagina ahora que es Paco, el pollo, el que cuenta la historia. Practicaremos el presente.

Hola, soy Paco y soy un pollo. Espero que no te importe. Voy a hablar de mi amigo Mario.

Mario es un estudiante de español que está frustrado porque quiere mejorar su fluidez pero no sabe cómo. Se le ocurre poner un anuncio en un periódico local. El anuncio dice: “Se busca compañero para practicar español”.

Yo, Paco, contesto al anuncio. Estoy interesado.

Mario está muy contento de encontrar a alguien y quedamos en una cafetería.

No obstante, algo pasa. Cuando Mario me ve… Bueno… No sabe qué pensar. Vale, soy un pollo, pero… ¡Él es un humano y no me quejo!

“¡Encantado de conocerte!”, digo, con un español perfecto.

Mario es muy escéptico, pero me da una oportunidad. Como dato curioso, aprendí español mirando telenovelas mexicanas.

Con el tiempo, nos hacemos muy amigos y hablamos de todo en español. Bueno, de casi todo. Mario nunca me ha explicado cuál es su comida preferida. ¡Qué extraño!

All rights reserved 2014-22

Bueno, este es el final de este pequeño punto de vista. ¿Qué piensas? ¿Cuál es la comida preferida de Mario? Mejor no lo digo :)

Antes de irme, en unlimitedspanish.com, sección productos puedes encontrar mis cursos. Están diseñados para aprender escuchando, y lo puedes hacer cuando estás en el transporte público, cuando conduces, caminando… No tienes que cambiar tus rutinas. Además, es un mes perfecto para empezar un nuevo curso.

Muy bien. Hasta la semana que viene, y si puedes encontrar algún pollo para practicar tu español, ¡te animo a ello!

Óscar Pellus
unlimitedspanish.com